

Carta de San Pablo a los GÁLATAS

Saludo

¹ Yũ, Pablo cawãmecũcũ, Jesucristo cũ caquetibũjurotijom apóstol majũ yũ ãniña. Camasã aperã ũna beseri na caquetibũjurotijoricũ mee yũ ãniña. Jesucristo, cũ pacũ Dios mena roque na caquetibũjurotijoricũ majũ yũ ãniña. Mai, Dios pũame cũ macã Jesucristore cũ catioyupi, cariacoatacũ cũ caãniamiatacũãrẽ. ² Bairi marĩ yarã Jesucristore catũgousarã yũ mena caãna mena, mũjãã yũ woajoya, mũjãã Galacia yepa macããna ñubueri majãrẽ. ³ Bairi mai, marĩ Pacũ Dios, marĩ Quetiupacũ Jesucristo mena caroa yeri cutajere mũjãã na jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ ãnajẽ cutaje cũãrẽ mũjãã na jonemoáto. ⁴ Mai, Jesucristo pũame yucũpãĩpũ uwiricarõ mano riayupi marĩ carorije wapa. Tunu bairoa roro ati umũrecõo macããna marĩ caátĩãnie wapare netõõgũ riayupi. Tore bairo baiyupi, marĩ Pacũ Dios, Jesucristo pacũ cũ caboro jũgori yua. ⁵ Bairi yũ pũame tiere masĩrĩ, atore bairo ñi basapeoya: “¡Nocãrõ cañũ cũ ãniñati marĩ Pacũ Dios! Tocãnacã rũmũ cañũ nicõã ninucũgũmi. Bairoa to baiáto,” ñiña yua.

No hay otro mensaje de salvación

⁶ Æmerẽ bũtioro yũ tũgoña yaparuyaya, Diore catũgousaricarã nimirãcũã, cũrẽ yoaro mee mũjãã cajãnarĩjẽ jũgori yua. Dios pũame Jesucristo jũgori mũjããrẽ maiwĩ. Bairo mũjããrẽ cũ

camaimiatacũãrẽ, cũ yaye caroa queti camasãrẽ cũ canetõõrĩjẽ quetire jãnarĩ, apeye queti p̃amerẽ m̃jãã tũgousaya. Tere masĩrĩ, b̃tioro ỹ tũgoña yapapuaya. ⁷ Cariape majũrã, apeye quetib̃j̃urique camasã na canetõpee ãnie maniña. Bairo cabaimiatacũãrẽ, aperiã jĩcããrã m̃jããrẽ quetib̃j̃u mawijiorã átiyama. Jesucristo yaye caroa quetire quetib̃j̃u mawijio buipeogarã átinucũñama m̃jããrẽ. ⁸ Bairi ni jĩcãũ ãcũ Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ caroa queti ãnie meerẽ cũ caquetib̃j̃uata, peero caũpetietop̃ cũ ápáro. Ỹ ãcũ, o ãm̃recó macããcũ ángel ãcũ cũ caãmata cũãrẽ, popiye cũ baiáto, roro ricaati cũ caquetib̃j̃urije jũgori yua. ⁹ Merẽ cajũgoyep̃ cũãrẽ tore bairo m̃jããrẽ ñi quetib̃j̃u w̃. Bairi ãmerẽ tunu m̃jããrẽ ỹ quetib̃j̃u nemoña: Ni jĩcãũ ãcũ Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ caroa queti m̃jãã catũgojũgorique ãnie meerẽ m̃jãã cũ caquetib̃j̃uata, peero caũpetietop̃ cũ ápáro.

¹⁰ Camasã, ỹ caquetib̃j̃urijere na ññajesoáto ã mee, tere ỹ quetib̃j̃u nucũña. Dios p̃ame roque ỹ caátire qũññajesoáto ã, m̃jããrẽ ỹ quetib̃j̃u nucũña atie cũ yaye quetire. Camasã ricaati caquetib̃j̃urã mena caroaro tuag̃ mee ỹ átiãniña. ¡Narẽ tutuaro mena ỹ caquetib̃j̃u eticõãta, Jesucristo cũ caquetib̃j̃u rotijoric̃ mee ỹ ãnibujio!

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

¹¹ Ỹ yarã, atiere masĩña m̃jãã cũã: Caroa queti camasãrẽ Dios cũ canetõõrĩqũẽ quetire m̃jãã ỹ quetib̃j̃u nucũña. Ati ãm̃recó macããna camasã na catũgoñarĩjẽ mena na caĩquetib̃j̃urije ãnie

meerẽ yu quetibujunucũña. ¹² Ni jĩcãũ ãcũ camasocu yu quetibujũ rotijoemi. Tunu bairoa ni ãcũ camasocu yu buemi atie majãã yu caquetibujurijere. Jesucristo ruame roque cã majũrua yu masĩõwĩ nipetirije majãã yu caquetibujurijere.

¹³ Bairãrua, majãã tãgoricarã mai cajũgoyeru judío majã na carotirore bairo ãcũ yu caátajere. Tutuaro mena Dios ya poa macããnarẽ popiye na baio joroque na yu átiusanucũwũ. Bairo ácu, Dios ya poa macããna na petio joroque yu átigamiwũ.

¹⁴ Bairua judío majã yayere yu capaa ãniwatoare merẽ aperã yu yarã, yu tãni cabutoa caãna netõjãñurõ camasĩ majũ yu ãmu. Mai, judío majã na carotirije ruame netõjãñurõ yu ñicũjãã ãnana na caátianajẽrẽ yu áticoã niganucũwũ. Tie quetibujurique jeto caãnicõãninucũrõ yu bootũgoñanucũwũ.

¹⁵ Bairo cabai yu caãnimiatacũãrẽ, merẽ Dios ruame yu cabuiaparo jũgoyerua yu besecõãñurĩ. Bairo yu beseri yua, nocãrõ yure camai ãnirĩ, cã yu yu ãnio joroque yu ámi. Cã majũ cã caborore bairo yu beseyurĩ.

¹⁶ Bairo yure camai ãnirĩ yua, cã caborore bairo ácu, cã macũ Jesucristore yu masĩõ joroque yu ámi. Bairo cã macũrẽ yu masĩõrĩ yua, cã yaye caroa queti camasãrẽ cã canetõõrĩquẽ quetire yu quetibujũ rotijowĩ judío majã caãmerãrẽ. Bairo cabairipare ni jĩcãũ ãcũ camasocu mena jẽniñarĩ yu masĩũgoeru.

¹⁷ Tunu bairoa Jerusalẽru átĩ, yu jũgoye apóstolea majã caãnijũgoricarã cããrẽ na yu jẽniñaeru yu cabairijere. Bairo átiri mee, jicoquei yoworicaro mano Arabia yeraru yu acoárũ. Cabero Damasco macãru yu tunuetawũ tunu.

¹⁸ Yoaro itia cãma beropu roque yua, Jerusalén macãpu yu ápu. Bairo ti macã etau, Pedrore cã yu masĩjũgowu. Cũ mena yua puğa wãmo peti jĩcã ruo petiro cãnacã rãmu majũ yu tuawu. ¹⁹ Bairo topu ãcũ, noa ũna aperã apóstolea majãrẽ na yu bocãeru. Santiago, marĩ Quetiupau bai jetore cã yu bocãwu. ²⁰ Bairi cariape Dios cã caĩñajoro mũjããrẽ ñiña: Atie mũjãã yu cawoajorije cabũgoro macããjẽ mee niña. Cariape macããjẽ majũ niña.

²¹ Tie bero yua, yu puame Siria, bairi Cilicia yepaaru yu acoápu. ²² Mai, bairãpu marĩ yarã Cristore catũgõsari poari, Judea yepa macããna yu majũpũrã yu bocãema. ²³ Atore bairo na caĩquetibũruje jetore tũgonucũũpã: “Marĩrẽ roro capajĩãga usamirĩcũ ãmerẽ yua tũgoñatutuarique caroa quetire camasãrẽ na quetibũru átiupu. Ji yũteapũre mai marĩrẽ cayasioregamirĩcũ camasãrẽ caroa quetire na quetibũru átiupu,” na caĩquetibũrunucũrĩjẽ jetore tũgonucũũpã. ²⁴ Bairo yu cabairijere tũgori, bũtioro Diopũre cã basapeonucũũpã.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

¹ Cabero puğa wãmo peti ruore baparcãnacã pẽnirõ cãnacã cãma bero majũpu yu ápu tunu Bernabé mena Jerusalén macãpu. Bairo ácũ, yu mena cã yu pii ápu marĩ yau Tito cũãrẽ. ² Cabũgoro mee yu ápu ti macãpu. Dios puame roque topu yu árotiwĩ. Bairo to Jerusalẽpu ãcũ yua, cabũtoa camasãrã na caĩroarã mena Jesucristo yarã jesaye jãã neñawũ. Bairo na mena neñarĩ, na

jãã quetibujwɯ nipetirije judío majã caãmerãrẽ jãã caquetibujɯ ñesẽãnucũrĩjẽrẽ. Yɯ pɯame yɯ paarique yɯ caátaje, yɯ caátĩãnie cãã to yasiet-icõãto ĩ, tore bairo nipetirije na yɯ quetibujwɯ. “Mɯ paarique ñumajũcõãña,” na caĩparore bairo ĩ, tore bairo na yɯ quetibujwɯ. ³ Mai, Tito yɯ mena caátacɯ pɯame griego majã yaɯ ãmi. Bairo griego majã yaɯ cã caãnimiatacũãrẽ, judío majã caũmɯarẽ na caátinucũrõrẽ bairo cã ápewã. Dios yaɯ nigɯ, cã rupɯ macããtõ ũnorẽ yisetaecoemi cabutoa camasĩrãrẽ. ⁴ Jĩcããrã jãã yarã judío majã caĩtopairã pɯame yasioro atĩri jãã caneñarõpɯ jãã mena neñañupã na cãã. Na pɯame to jãã cabusurijere catũgorutĩri majãrẽ bairo aná baiyupa. “Roro majũ Jesucristo pɯame jetore cã tũgousarã átiyama Pablojãã,” ĩ busujãmasĩgarã, jãã caĩrĩjẽrẽ tũgorutiraná baiyupa. Bairo jãã ĩ busujãrĩ yua, Moisés ãnacũ cã caátiroticũrĩqũẽrẽ caátiecorã majũ tunu jãã tuao joroque átigarã baimiñupã. ⁵ Bairo jããrẽ na caátigamiatacũãrẽ, jãã pɯame peeto ũno na caĩrĩjẽrẽ jãã tũgousaepɯ. Caroa queti Dios camasãrẽ cã canetõrĩqũẽ quetire caroaro mɯjãã catũgousacõãno bootũgoñarĩ, narẽ jãã rotiecoepɯ.

⁶ Bairãpɯa, cabutoa camasĩrãrẽ bairo caãna ape wãme yɯ caátinemopeere yɯ quetibujɯ masĩõẽma. Bairpɯa yɯ pɯame camasĩrãrẽ bairo na caãnajẽ cutiere butioro majũ yɯ tũgoñaẽtĩña. Dios pɯame bui macããjẽ marĩ caátĩãnierẽ caĩñabesei mee niñami. ⁷ Bairo ape wãme yɯ caátinemopeere yɯ quetibujɯ masĩẽtĩrĩ yua, cariapea Dios yɯ cã cabeseriquere tũgoñamasĩwã. “Cariapea Dios, caroa queti camasãrẽ cã canetõrĩqũẽ quetire cã quetibujɯ rotijoyupi judío majã caãmerãrẽ,”

ĩ tũgoñacõãwã. “Judío majãrẽ Dios, Pedrore cũ caquetibũjũ roticũrĩcãrõrẽã bairo Pablo cããrẽ judío majã caãmerãrẽ cũ quetibũjũ roticũñupĩ Dios,” cariapea ñi tũgoñacõãwã yua. ⁸ Bairi cã, Dios, Pedrore judío majãrẽ caquetibũjũpaũ apóstol majũ cacũrĩcũna yũ, Pablo cããrẽ judío majã caãmerãrẽ caquetibũjũpaũ apóstol majũ yũ cũwĩ.

⁹ Bairo yũ cabairo jũgori Santiago, Pedro, bairi Juan ñubueri majã quetiuparãrẽ bairo caãna pũame yũ paariquere merẽ masĩwã. Bairo masĩrĩ yua, “Dios pũame caroaro cũ quetibũjũ masĩõ joroque cũ ásupi Pablore,” ĩ tũgoñawã. “Mũ paarique ñumajũcõãña,” ñiwã yua. Bairo caĩrã ãnirĩ, “Jĩcãrõrẽã bairo jãã paarique bapa mũ ãniña,” ñigarã yua, yũ wãmo ñewã. Yũ bapa Bernabé cããrẽ cũ wãmo ñewã. Bairi yua jĩcã yericũna, atore bairo jãã ãmeo ĩ tuawũ: “Mũjãã pũame judío majã caãmerãrẽ na mũjãã quetibũjũgarã Dios yaye quetire. Jãã pũamea judío majãrẽ caquetibũjũparã jãã ãnigarã,” jãã ãmeo ĩ tuawũ yua. ¹⁰ Bairãpũa, Pedrojãã atie jeto jãã caátipeere bowã: “Cabopacarãrẽ caroaro majũ na mũjãã jũãpa,” jãã ĩcũwã. Merẽ yũ pũamea na, cabopacarãrẽ caroaro mena na cajũátinemo ãninusũ yũ ãmũ baipũa.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

¹¹ Pedro Antioquíapũ cũ caátá watoare cũ majũpũrea tutuaro cũ yũ tutirocajowũ. Mai, cũ pũame carorije marĩ yasio joroque caátie majũrẽ ácũ baiwĩ. Bairi tutuaro cũ majũpũrea cũ yũ quetibũjũwũ. ¹² Mai, atore bairo baiwĩ cãrẽ tore

bairo cū ñio joroque: Pedro p̄ame cañijūgoro judío majã caãmerã mena uga ruiwĩ. Bairo cū caugaãno yua, judío majã aperã, Santiago cū cajoátana etawã. Bairo na caetaro ñnarĩ yua, Pedro p̄ame na wãm̄ weyocoámí judío majã caãmerãrẽ. Na mena uga ruinemoemi yua. Cū p̄ame, “Marĩ rupā macããtõrẽ marĩ cayiseeticõãta, marĩ netõmasĩena,” caĩquetib̄j̄uri majã na caetaro uwiri yua, na mena uganemoemi. ¹³ Aperã judío majã catūgousari majã cūã roro cū caátiere cūrẽã bairo átigawã. “Na rupāre cayiseena mena marĩ caugaata, ñña,” caĩrã nimirãcũã, na caĩrõrẽ bairo ápowã. Na teejãñuwã. Roro majũ Pedro cū caátijūgorije jūgori yua, tame, Bernabé̄p̄u cūã na caátorea bairo na átiusawĩ.

¹⁴ Bairo roro majũ, caroa queti Dios camasãrẽ cū canetõrĩqũẽ queti caquetib̄j̄urore bairo na caátijãtietore ñnarĩ yua, ȳ p̄ame atore bairo cū ñiwũ, nipetiro caneñarã na catūgoro Pedrose: “M̄, judío majã yā nimicũã, judío majã yā meerẽ bairo judío majã caãmerã watoap̄u m̄ ãniap̄u. M̄ p̄ame bairo cabai nimicũã, ¿Dopẽĩ judío majã caãmerãrẽ, judío majãrẽ bairo na ãnio joroque butioro na m̄ átirotigayati?” cū ñi tutiw̄.

Los judíos y los no judíos alcanzan la salvación por fe

¹⁵ Mai, jãã p̄ame jicoqueip̄na judío majãrẽ bairo camasãwãcãrĩcãrã jãã ãña. Carorije caátianipairã Diore camasĩena ùna caãna mee jãã ãña. ¹⁶ Bairo jãã cabaimiatacũãrẽ, ni jĩcũ ùcũ Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ cū caátie mena jūgori carorije cacũgoec̄re bairo tuamasĩẽtĩñami.

Jesucristo jetore marĩ catũgousarije jũgori roque, tore bairo marĩ tuamasĩña. Merẽ tiere marĩ masĩcõãña. Bairi marĩ, Jesucristore catũgousajũgoricarã majũ marĩ ãniña, cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori marĩ caroriye wapare marĩ cũ canetõõbojaparore bairo ĩrã yua. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo marĩ caátie jũgori mee marĩ netõmasĩña. Merẽ atiere marĩ masĩña: Ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie cawapa cũgoecũre bairo Dios cũ caĩñajoro tuamasĩẽtĩñami.

17 Marĩ pũame, “Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije mena jeto marĩ netõgarã,” marĩ ĩ tũgoñaña. Bairo ĩ tũgoñamirãcũã, cabero yua, “Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽ marĩ caáticõãnie jũgori roque marĩ netõgarã,” marĩ caĩtũgoñabõcaata, “Jesucristo pũame caroriye marĩ átijũgou átiyami,’ ĩgarã ato,” ¿marĩ ĩbujiocatĩ? ¡Baietiya! Jesucristo caroriye marĩrẽ caátijũgou mee niñami. 18 Torecũ, yũ pũame jĩcã wãme dope caáperiere cũcõãrĩ, apeye caroa macããjẽ pũamerẽ caáticõãjũgoricũ nimicũã, tunu tie yũ caátijũgorique macããjẽ pũamerẽ yũ caátinemoata, ñuẽtĩña. Tore bairo yũ caápata, yũ yaye wapa pairo cabuicũcũ majũ yũ tuabujioũ. 19 Mai, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yũ caátijĩãtimasĩẽtĩẽ jũgori cayasicoatacũre bairo caãcũ yũ ãnimiwũ. ãmerẽ yua, tiere catũgousajãnarĩcũ majũ yũ ãniña. Bairo tũgousajãnarĩ yua, Dios cũ canetõpau, cũ mena cacaticõãninucũpau yũ tuaya. Jesucristo pũame roque merẽ yũ carorijere netõõgũ, yucũpãĩpũ yũ riabojayupi. Bairi cũ mena yucũpãĩpũ cariaricũre

bairo yu tuaya. ²⁰ Torecɥ, yu pɥame yu majũ rupaɥ mena yu átiãmerĩña ãmerẽ yua. Jesucristo yɥpɥare cã caãno jũgori, cã caborore bairo jeto caátianinucũũ majũ yu tuaya yua. Bairo caãcũ ãnirĩ ãme ati rupaɥ mena ati yepapɥare yu caãno ũno mai, cã, Dios macũ mena yu catũgoñatutuarije mena jeto yu ãnicõãña. Cã pɥame nocãrõ yɥre camai ãnirĩ, cã majũã yu carorije wapare netõgɥ, yucɥpãĩpɥ pajĩãecori yu riabojayupi. ²¹ Bairi nocãrõ Dios cañuɥ, yu mena caroaro cã caátie boeticõã yu baigaetiya. Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ tũgousari, tie carotirore bairo marĩ caátie jũgori marĩ carorije wapare canetõdecoricarã marĩ caãmata, Jesucristo pɥame cabũgoroa wapa mano yucɥpãĩpɥ riabujoricɥmi.

3

La ley o la fe

¹ ¡Gálata yepa macããna, mɥjãã, catũgomasiẽna majũ mɥjãã ãniña! ¿Noa mɥjããrẽ tore bairo roro majũ mɥjãã tũgoñamawijiao joroque mɥjãã na áti? Mɥjããrẽ quetibɥjɥ ñesẽãrã, caroaro jĩcãrõ tũni majũ mɥjãã caĩñarõpɥa Jesucristo yucɥpãĩpɥ cã cariariquere mɥjããrẽ jãã quetibɥjɥwɥjã ritaa. ² Bairi atie yu cajëniñarĩjẽ jetore cariapea yu mɥjãã caquetibɥjuro yu boya: ¿Mɥjãã pɥame Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ mɥjãã catũgousarije jũgori Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mɥjãã ñerĩ? Mɥjãã baiepɥ. Jesucristo yaye queti caroa queti jãã caquetibɥjuriquere tũgousari bero roque, Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mɥjãã cãgojũgowɥ. ³ Yu yarã, ¿nocãrõ catũgomasiẽna

majũ mʌjãã ãniñati? Dios Yeri Espíritu Santore catũgousajũgoricarã majũ nimirãcũã, ¿dopẽĩrã ãmerẽ mʌjãã majũã ati rupau mena mʌjãã caátituarije mena Dios yaye macããjẽrẽ mʌjãã átiãni jũgogayati? ⁴ Nocãrõ capee caroa mʌjãã caátimasĩjũgomirĩqũẽ yua cabũgoro macããjẽ majũ ãñupã mʌjããrẽ. Yũ pũamerã, tocãrõ majũ cabũgoro macããjẽ caãnipee mee ãñupã mʌjããrẽ, jtame! ⁵ Dios roque cũ Yeri Espíritu Santo majũrẽ mʌjãã joyupi. Bairo mʌjããrẽ jori, caroa cũ caáti ãnomasĩrĩjẽrẽ mʌjãã watoapure áti ãñoñupĩ. Tore bairo cũ caápata, ¿dopẽĩ tore bairo cũ ásupari? “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo nipetirije na átipecõãto,” ã mee, tore bairo ásupi. Caroa queti jãã caquetibũjũriquerẽ caroaro mʌjãã catũgousaparore bairo ã, tore bairo átinucũñami Dios.

⁶ Abraham ãnacũ pũame caroaro Dios mena cũ catũgoñatuarije jũgori, ñe ãnie cawapa cũgoecure bairo qũĩñañupĩ. ⁷ Bairo cabairo jũgori atiere mʌjããrẽ masĩrotiya: Cariapea Abraham ãnacũrẽ bairo Diore catũgousarã, cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna Dios mena jeto catũgoñatutuarã ninucũñama. ⁸ Merẽ bai pũa Dios cajũgoyepũa judío majã caãmerã cũãrẽ, cũ mena na catũgoñatutuarije jũgori ñe ãnie cawapa cũgoenarẽ bairo cũ caĩñapeere cũ ya tutipũ quetibũjũ cũweyocõãñupĩ. Atore bairo caroa quetire qũĩ quetibũjũ jũgoyeticũñañupĩ Dios marĩ ñicũ Abraham ãnacũrẽ: “Tocãnacãpũa masapoari macããnarẽ mũrẽ bairo yũ mena na catũgoñatutuarije jũgori caroarã ñe ãnie cawapa cũgoena na ãnio joroque na yũ átigu,” qũĩ quetibũjũ jũgoyetiypu Dios Abrahãrẽ. ⁹ Bairi Jesucristo

mena catũgoñatutuarã pũame Abraham ãnacũrẽ Dios caroare cũ cũ cajoricarorea bairo na cũã caroare cũ cajorã majũ niñama, Abraham ãnacũ Dios mena catũgoñatutuaricũrea bairo yua.

10 Bairo noa ũna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jettore tũgoũsari na carorije wapare na canetõgaata, cañuena carorije cawapa cũgorã majũ tuagarãma. Merẽ torea bairo ĩ quetibũjũya Dios ya tutipũ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: “Ni ũcũ caroaro mena Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo jĩcã wãme rũsaricarõ mano cũ catũgoũsapetieticõãta, cañuecũ, carorije cawapa cũgoũ majũ tuagũmi,” ĩ quetibũjũyupa.

11 Bairo cabairoi, merẽ caroaro majũ mũjãã masĩrã: Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie carorije wapa cũgoecu tuamasĩtĩñami. Atorea bairo ĩ quetibũjũya Dios ya tutipũ cũãrẽ: “Carorije cawapa cũgoecũre bairo yũ caĩñau pũame yũ mena cũ catũgoñatutuarije jũgori nicõã ninucũgũmi,” ĩ woatuyupa Dios ya tutipũre.

12 Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ pũame tore bairo mee quetibũjũya. Atore bairo pũame roque ĩ quetibũjũya tie, Dios ya tutipũ cũãrẽ: “Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ carotirore bairo ñe ũnie rũsaricarõ mano caátipeyõ netõmasĩgũmi. Dios tũpũ ãnicõã ninucũgũmi tocãnacã rũmũa. Tore bairo jĩcãrõ tũni cũ caátipeyoeticõãta, carorije wapa cacũgoũ majũ tuagũmi Dios cũ caĩñajoro.”

13 Cristo pũame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori nocãrõ paio marĩ carorije wapa marĩ cacũgomirĩqũẽrẽ marĩ netõbojayupi. Cũ pũame carorije caápei nimicũã, carorije caácũre bairo yua roro majũ marĩ yaye wapa jũgori

marĩ riabojayupi. Atore bairo ñña Dios ya tutipũ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: “Ni jĩcãũ ũcũ cañuecũ majũ caãcũ yucupãĩrũ papuatuecori cũ riaáto,” ĩ quetibũjũya ti tutipũ.

¹⁴ Atore bairo baietayupa Dios, “Caroaro majũ mũ yũ átigu,” Abrahãrẽ cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ judío majã caãmerã cũã Cristo jãgori jĩcãrõ na cacũgopetiparore bairo ĩ yua. Tunu bairoa cũ mena marĩ catãgoñatutuarije jãgori Espĩritu Santo Dios marĩrẽ cũ cajogaricũre nipetiro cũ marĩ cãgomasĩña marĩ yeripũ yua.

La ley y la promesa

¹⁵ Yũ yarã, ãmerẽ camasã ati mũrecóo macããna na caãmeoátie ũnie mena ĩcõñarĩ, mũjãã yũ quetibũjũpa: Jĩcãũ caãmũ, “Atore bairo marĩ ãmeo átiroa,” ĩ, cũ wãmerẽ jĩcã pũrõ ũnopũ woatucõña peyocõãñami, aperã, “Tore bairo mee niña,” na caĩmasĩtĩparore bairo ĩ yua. Tore bairo cũ majũã cũ caĩcũata, ni jĩcãũ cũ caátigarijere cũ eñotamasĩtĩñami. O tunu bairoa cũ caátiataje carũsaata, “Atore bairo pũame boya,” ĩrĩ ape wãme ti pũrõpũre woabuipeo masĩtĩñama. ¹⁶ Bairi ãmerẽ yua marĩ masĩña: Dios pũame Abraham ãnacũrẽ, “Caroaro majũ mũ yũ átigu. Cabero torea bairo yũ átigu mũ pãrãmi caãnipau cũãrẽ,” qũĩ cũñupĩ Dios. Mai, Dios ya tuti na cawoaturique pũame, “capããrã mũ pãrãmerã,” ĩ quetibũjũetiya. Atore bairo pũame jeto ñña: “Jĩcãũ mũ pãrãmi cũãrẽ caroaro yũ átigu,” ĩ quetibũjũya. Bairo “mũ pãrãmi” cũ caĩrĩcũ pũame Jesucristo niñami. Cũrẽã ĩgu tore bairo ĩñupĩ Dios cũ ya tutipũre. ¹⁷ Atore bairo pũame mũjãã ĩgu ñiña: Dios pũame Abrahãrẽ,

“Cawãma wãme m̄ ȳ átigu,” qũĩ cũjũgoyupi. Bairo qũĩác̄, cũ catutuarijere cũ átĩ ññoñupĩ, “Ȳ caĩrĩjẽrẽ ȳ wasoac̄,” ĩḡ yua. Bairo cũ caátaje jũgori, Moisés ãnacũ cũ caáticũrĩqũẽ cuatro cientos treinta cũmarĩ berop̄ caãnijũgorique nimirõcũã, Dios, “Caroaro m̄ ȳ átigu,” cũ cũ caĩcũrĩqũẽrẽ yasiomasĩtĩña. Tunu bairoa Dios cũ caĩjũgoyetiriquere cawapa manierẽ bairo to tuao joroque átimasĩtĩña. ¹⁸ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori Dios caroaro marĩ cũ caátipeere, cũ caátigarique to caãmata, cabũgoroa, “Caroaro m̄ ȳ átigu,” qũĩ cũbujoric̄mi Dios Abraham ãnacũrẽ. Cariape majũrã Dios, “M̄ ȳ jomajũcõãḡ,” cũ cũ caĩrĩqũẽrẽ ñe ñnie wapa jẽnirĩcãrõ mano cũ cajopeere ĩ, bairo ññoñupĩ.

¹⁹ “Toroque, ¿dopẽĩ cũ cũñuparĩ Dios cũ carotiriquere Moisés ãnacũ mena?” m̄jãã ĩ tũgoñabujiorã. Ȳra, caberop̄ tie rotiriquere cũñupĩ Dios, roro camasã na caátipainucũrĩjẽrẽ na catũgoñabóca masacatiparore bairo ĩ. Tie roticũrĩqũẽ p̄ame Jesucristo Abraham ãnacũ pãrãmi ati yepa cũ caetari watoap̄ roti ãnimasĩjãnañupã. Apeyera Dios p̄ame cũ majũ mee, cũt̄ macããna ángelea majã jũgori roque roticũrĩqũẽrẽ cũ joyupi Moisés ãnacũrẽ. Bairi Moisés ãnacũ p̄ame camasãrẽ na quetibũj̄ netõõñupĩ yua tie roticũrĩqũẽrẽ. ²⁰ Jĩcãã cũ caátipeere cũ caĩcũrĩqũẽ caãmata, apeip̄ cũ cabũsunemobojaro boetiya. Torea bairo Dios cũ majũp̄na cũ caátipeere quetibũj̄yupi Abrahãrẽ. Aperãpãrẽ quetibũj̄ netõrotijoesupi.

El propósito de la ley

21 Bairo bairi, ¿Moisés ānacū cū caroticūrīqūē p̄ame Dios cū caátipeere ricaati to ānio joroque to átoati? ¡Bairo átimasl̄eto! Moisés ānacū cū caroticūrīqūē marī caticōā nio joroque to caátimasl̄ata, Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē bairo jeto átiri carorije wapa cacūgoena marī tuabujioricarā. 22 Bairāp̄ua, Dios ya tutip̄u caĩrō p̄amata, nipetiro carorije macāājērē caátieconucūrā jeto marī āniña. Bairo caāna nimirācūā, Jesucristore noa ūna na catūgoḡsaata, Dios caroaro cū caátigariquere cacūgoparā majū niñama.

23 Mai, Jesucristo, marī catūgoñatutuap̄u ati yepap̄u cū caetaparo jūgoyere Moisés ānacū cū caroticūrīqūē jūgori roro majū carorije macāājērē caátiecorā majū marī tuamiwū. Tore bairo roro marī átiāninucūwū, Jesucristo cū majūp̄ua marīrē cū caānajē cutiere marī cū camasīōparo jūgoye mai. 24 Ape wāme ĩcōñarī ĩrīcārō p̄amata, Moisés cū caroticūrīqūē p̄ame marīrē cabuejūgoḡ cū caquetibujūjūgororea bairo marī carorije wapare marī masīō joroque marī áp̄u. Tore bairo marī baicōā ām̄u, Jesucristo ati yepap̄u cū caetaparo jūgoye mai. Bairo caāna marī caānimiatacūārē yua, āmerē cū mena marī catūgoñatutuarije jūgori ñe ūnie carorije cawapa mánarē bairo marī tuao joroque marī ámi.

25 Bairi āmerē yua, Jesucristo ati yepap̄u caatácure cū tūgoḡsari, cū mena catūgoñatutuarā majū marī āniña. Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē carotiecorā mee marī āniña. Tie, marīrē cabueire bairo carotijūgoro marī boetiya yua.

26 Bairi āmerē Jesucristo mena m̄ujāā

catãgoñatutuarije jũgori nipetiro Dios pũnaarẽ bairo caãna majũ m̃jãã ãniña. ²⁷ Tunu bairo Jesucristo wãme mena ĩrĩ, m̃jãã cabautiza rotirique jũgori cũ yarã cũ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna majũ m̃jãã tuaya. Cũrẽã bairo jĩcã rupau caãna majũ m̃jãã tuaya yua. ²⁸ Bairi ñe ũnie majũ mee niña judío majã yaau marĩ caãnie, o griego yaau marĩ caãnie cũã. Paabojari majõcu, o caroaro caãnicõãũ marĩ caãnie cũã, ñe mee niña. Caũm̃, carõmio cũã jĩcãrõ tũnia cũ mena marĩ tũgoñatutuamasĩña. Bairo yua Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñatutuari nipetiro cũ yarã, cũ mena jĩcãrõ caãna majũ m̃jãã tuacõãña, m̃jãã cũã yua. ²⁹ Bairo Jesucristo yarã majũ m̃jãã caãmata, Abraham ãnacũ pãrãmerã caãna majũ m̃jãã tuaya. Bairo cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ Dios caroaro cũrẽ cũ caátipeere cũ caĩcũjũgoyetiriquere m̃jãã cũã cacũgorã majũ m̃jãã tuaya yua.

4

¹ Atore bairo pũame m̃jããrẽ ĩ quetibũjũgũ ñiña: Jĩcãũ sawĩmau cũ pacu cũ cacũgomirĩqũẽrẽ cacũgousarau, mai sawĩmau ãcũ, dope bairo átimasĩẽtĩñami. Cũ pacu paabojari majõcu cũãrẽ dope bairo cũ botiomasĩẽtĩñami. Cũ pacu paabojari majõcu caãcũ pũame mai nipetirije cũ cacũgopeere caroaro ĩñaricanũgõcote masĩcõãñami. Bairo cũ paabojari majõcu cũ caĩñaricanũgõcotebojamiatacũãrẽ, cabũcu niácũru roque yua, cariape majũrã nipetiro cũ pacu yaye caãnajẽ upau majũ catuapau niñami. ² Mai, sawĩmau cũ caãno, cũ paabojari majã

p̄ame caroaro cū qũẽñonucũñama. Tunu bairoa dope bairo cū caátigarije cũãrẽ na p̄ame jeto cū juátinemonucũñama. Tore bairo jeto cū juátianinucũñama cū pac̄u cū cacũgoriquere cū cacũgomasīpa yutea, cū pac̄u cū caicũrĩcã yutea caetaparo jũgoye mai. ³ Bairi torea bairo baiw̄u marĩ cũãrẽ. Mai, marĩ p̄ame cawĩmarãrẽ bairo ãna, ati am̄arecõo macããna na carotitutuarijere carotiecorã majũ marĩ am̄u. Bairoa niña, tore bairo icõña quetib̄ujugaata. ⁴ Bairo caãna marĩ caãnimiatacũãrẽ, Dios p̄ame cū cacõrĩcã yutea caetaro, cū macũ marĩrẽ canetõp̄aure ati yerap̄u cū joyupi. Cū p̄ame jĩcãõ carõmio jũgori buiauyupi ati yerap̄aure. Bairo buiari cū cũã Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ caátiecor̄u majũrẽã bairo caãcũ buiauyupi. ⁵ Marĩ, Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ marĩ netõõḡu, cū cũã tiere carotiecor̄u bairo ati yerap̄aure etayupi. Bairo cū macũ marĩ cū caátibojaro yua, cū pac̄u Dios p̄ame cū pũnaarẽ bairo marĩ qũĩñao joroque ásupi Jesús. ⁶ Tunu bairoa Dios pũnaa majũ, merẽ marĩ caãnierẽ marĩ masĩõ joroque ã, cū macũ yāu Espiritu Santore marĩ yerip̄u marĩ jowĩ. Bairo cū, Espiritu Santo marĩp̄aure cū caãno jũgori, “jãã Pac̄u!” cū marĩ ñnucũña Diore. ⁷ Bairo cabairo jũgori, ãmerẽ yua marĩ p̄ame Moisés ãnacũ cū caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. Dios pũnaa majũ caãna roque marĩ ãniña. Bairo cū pũnaa majũ marĩ caãnoi, Jesucristo jũgori nipetirije marĩ cū cajogarique cũãrẽ cū caborore bairo marĩ joḡami.

Pablo se preocupa por los creyentes

8 Mai, mąjǎǎ ɸame cajǔgoyepure Diore camasĩena majũ mąjǎǎ ǎńupǎ. Bairo Diore camasĩena ǎnirĩ, Dios mee caǎna, jǔgũeǎrẽ caĩroarǎ majũ mąjǎǎ ǎńupǎ. Na, jǔgũeǎ ɸame cariape majũrǎ Dios ũna mee nińama. 9 Bairo cabairicarǎ nimirǎcũǎ, ǎme roquere yua Dios majũrẽ camasĩrǎ mąjǎǎ ǎnińa. O, “Dios ɸame jĩcǎ nęgõǎ mąjǎǎrẽ ińamajǔgori mąjǎǎ beseypuri,” ĩęu ńińa ape watoara. Bairo Diore camasĩrǎ nimirǎcũǎ, ¿dopẽĩrǎ roticũrĩqũerẽ caátirotiecorǎ majũ mąjǎǎ tuagayati tunu? Tie roticũrĩqũẽ ɸame dope caáperie catutuaetiere bairo caǎnie nińa. Bairi, ¿dopẽĩrǎ tiere mąjǎǎ tǔgousagayati tunu? 10 Mai, mąjǎǎ ɸame atore bairo mąjǎǎ átinucũńa: Di rǔmę, o di muipę ũno, o ti yętea, ti cǔmarẽ caetaro ińarǎ, judío majǎrẽ bairo mąjǎǎ bose rǔmę átipeonucũńa. ¿Dopẽĩrǎ tore bairo mąjǎǎ átinucũńati? 11 ¡Bairo tiere tǔgońarĩ, yę ɸame mąjǎǎ cabairijere yę tǔgońa uwijǎńińa! “Narẽ yę caquetibųjuri que cabųgoro majũ ǎńupǎ. Yę paari que yasicoáto,” ńi tǔgońa uwiya.

12 Yę yarǎ, bairi atore bairo mąjǎǎ yę átirotiya: Caroaro tǔgomasĩńa mąjǎǎ yę cabairijere. Yę ɸame roticũrĩqũerẽ carotiecoricę nimicũǎ, ǎmerẽ tiere caátirotiecoę mee yę ǎnińa. Torea bairo mąjǎǎ cũǎ caátirotiecoena majũ mąjǎǎ ǎmę cajǔgoyepure. Bairi yęrea bairo caátirotiecoena ǎninemońa tunu. Bairǎɸa, cajǔgoyepę mąjǎǎ mena yę caǎno, caroaro yę mąjǎǎ qũenowǎ. 13 Roro majũ yę riawę, mąjǎǎ tųɸre ǎcǎ. Bairo riamicũǎ, tie yę riaye jǔgori tuari, caǎnijǔgoro mąjǎǎrẽ caroa queti Dios camasǎrẽ cǎ canetǔĩqũẽ queti majũrẽ mąjǎǎ yę quetibųjųgowę. Tiere merẽ mąjǎǎ masĩńa.

14 Bairo yoaro mujãã ture yu caria ânimiatacũãrẽ, yure mujãã ãñateerũ. Tunu bairo yure cateena ânirĩ, caroaro jĩcãrõ tũni yu caquetibujurijere yu mujãã tũgousawũ. Umurecõo macããcũ ángel majũrẽ catũgousarãrẽ bairo caroaro majũ yu caĩrĩjẽrẽ mujãã tũgousawũ. Jesucristo cũ majũpua mujããrẽ cũ caquetibujurore bairo caroaro majũ yu mujãã tũgousawũ Jesucristo yaye quetire mujãã yu caquetibujurijere yua! 15 Bairo caroaro useanirĩqũẽ mena mujãã catũgousamirĩqũẽ mena, ¿dope ãmerẽ mujãã baiyati yua? Apeyera, caroaro mujãã caátajere mujãã ñibusupa: Marĩ caapeare nerĩ apeire marĩ cajomasĩrĩjẽ to caãmata, mujãã pũame cotericarõ mano mujãã caapeere nerĩ, yure cajoparãrẽ bairo majũ mujãã baimiwã. 16 Bairo majũ cabairicarã nimirãcũã, ãmerẽ, ¿dope mujãã baiyati? Yu pũame cariape macããjẽrẽ mujãã yu caquetibujurije jũgori yua, mujããrã, ¿mujãã pesure bairo yu tuayati?

17 Apeyera mujããtu caquetibujũnesẽãnucũrã carõa quetire quetibujurã mee átinucũñama. Roro mujããrẽ na caĩtogarijere bootũgoñarĩ, quetibujurã átinucũñama. Tunu bairoa jãã caquetibujurijere cũcõãrĩ, na caquetibujurije carorije macããjẽ pũamerẽ mujãã catũgousaro borã, tore bairo ã quetibujunucũñama. 18 Bairopua, camasã aperãrẽ caroaro marĩ cajuatinemogarije carõa cañurĩjẽ ãno baiya. Roro camasãrẽ na átigarique mena tũgoñarĩ na marĩ caĩroarije roque cañuetie ñña. Bairi mujããtu caãna mujããrẽ mairĩ, caroaro mujãã na caĩroagaata, tocãnacã rũmua tore bairo jeto mujãã na áparo. To mujããtu yu caãno jeto meerẽ tore bairo mujãã na ãroa ãmarõ. Na pũame

yure boena, tore bairo bainucũñama. 19 Yũ pũnaarẽ bairo caãna, yũ camairã ãmerã tunu ricaati roro mũjãã catũgousaro jũgori bũtioro yũ tũgoña yarapuajãñuña mũjãã mena. Jĩcãõ carõmio pũnaa cũtigo, bũtioro cõ cawisiorore bairo roro majũ yũ cãã mũjãã mena yũ tũgoña yarapuajãñuña. Baipũa tore bairo jeto yũ yarapuacõã ninucũgũ Jesucristore caroaro jĩcãrõ tũni cũ mũjãã catũgousapetiro beropũ. Tocãrõpũ roquere yua yũ yerijãgũ mũjãã mena. 20 Baipũa, ãmea mũjãã tũpũ yũ ãnicõãgamiña, apeye mũjããrẽ yũ caĩquetibũjũgarijere mũjãã quetibũjũgũ. Tame, mũjãã mena capee majũ yũ tũgoñacõãmiña baipũa. Cayoaropũ marĩ caãnie jũgori dope ñinemomasĩtĩña.

El ejemplo de Agar y Sara

21 Mũjãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ cabonetõrã, “Tie mena jũgori marĩ netõmasĩña,” caĩrã cariape yure jĩcã wãme yũ quetibũjũya: ¿Moisés ãnacũ cũ caãtiroticũrĩqũẽ caĩquetibũjũrijere mũjãã tũgoetinucũñati? Mũjãã tũgonucũrã tiere. 22 Mai, atore bairo quetibũjũya: Abraham ãnacũ pũgarã caũmũarẽ pũnaa cũsupi. Jĩcãũ cũ paacoteri majõco Agar cawãmecũco mena macũ cũsupi. Apei pũamerã cũ nũmo Sara cawãmecũco, cũ paacoteri majõco mee caãcõ mena macũ cũsupi. 23 Mai, Agar mena jũgori cũ camacũcũcũ pũame nipetiro ati yera macããna camasã na cabuianicũrõrẽã bairo buiayupi. Bairo cũ cabuiamiatacũãrẽ, apei, cũ nũmo majũ mena cũ camacũcũtacũ pũamea Dios Abrahãrẽ, “Cabũcũpũ nimicũã, mũ macũ cũtigũ

Sara mena,” cū cū caļjūgoyeticūrīcārōrē bairo to baietao joroque ĩ buiayupi.

²⁴ Tie queti bui macāājērē bairo ĩ quetibujuro mee ĩña. Atore bairo niña: Na, pugarā rōmia pame puga poa macāāna camasārē, “Tore bairo mājāā yu átigu,” Dios cū caļjūgoyeticūrīcārōrē bairo caāna niñama. Agar pame Moisés ānacūrē Sinaí cawāmecuti ūtāūpu cū caāno, Dios cū cū caroticūrīqūērē cū cajoricarore bairo caācō niñamo. Bairi tie roticūrīqūērē caīroarā pame tiere carotiecoparā majū tuacōāñama. ²⁵ Ape wāme ĩrīcārō pāmata, Agar pame Arabia yepa caāni ūtāū Sinaíre bairo caācō niñamo. Bairi Sinaí pame āme caāni macā Jerusalén macārē bairo niña yua. Bairi ti macā caāna cūā Moisés ānacū cū caātiroticūrīqūērē carotiecoparā majū tuacōāñama, paabojarico Agar cō catuaricarorea bairo yua. ²⁶ Marī pame roque jōbui ūmurecōoru caāni macā cawāma Jerusalén macā macāāna caāniparā majū marī āniña. Bairo caāna ānirī Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē carotiecorā mee marī āniña. ²⁷ Atiere bairo ĩ quetibujugu, Isaías ānacū cūā atore bairo ĩ quetibujū jūgoyeticūñāñupī Dios ya tutipu:

“Ūseanirī āña m, carōmio capūnaa cūtimasīcō.

Di rūmū ūno pūnaacutajere cawisioñaecō ūseanirī āña.

Bairo m caānimiatacūārē yua, āme roquere paabojari majōco cō capūnaacutato netōjāñurō,

Dios cū camasīrījē jūgori, capūnaacuco m ānicoago yua,”

ĩ quetibujucūñupī Isaías ānacū.

28 Y_u yarã, y_u bairãrẽ bairo caãna, m_ujãã p_uame Isaac ãnacũrẽ bairo caãna m_ujãã ãniña. Bairi m_ujãã cãã Dios cã caicũjũgoyetiricarã Abraham, bairi Sara pũnaarẽ bairo caãna m_ujãã ãniña.

29 Mai, ti y_uteap_ure ati yepa macããna camasã na cabuianucũrĩ wãmerẽ bairo cabuiaric_u p_uame b_utioro qũĩñateyupi, Espíritu Santo jũgori cabuiaric_u Isaac p_uamerẽ. Bairi ãme ati y_utea caãno cããrẽ b_utioro ññatejãñũñama judío majã Jerusalén macããna, Espíritu Santo jũgori Dios cã pũnaa na ãnio joroque cã caátanarẽ. 30 Bairi atore bairo p_uame ñ quetib_uj_u woatuyupa Dios ya tutip_u cããrẽ: “Paabojari majõco cõ macã mena aperop_u cõ acoápáro. Cã, cõ macã p_uame apeo macã mena cã pac_u yaye caãnajẽrẽ peeto ñno cacũgousapau mee niñami,” ñ quetib_uj_u woatuyupa. 31 Bairo cabairo jũgori, y_u yarã, paabojari majõco pũnaarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. Sara, caroaro caãnacõ pũnaarẽ bairo roque caãna majũ marĩ ãniña.

5

Firmes en la libertad

1 Mai, Jesucristo p_uame Moisés ãnacũ cã caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã majũ marĩ caãnimirĩqũẽrẽ marĩ netõõ joroque marĩ ámi. Bairo marĩ cã caátaje jũgori m_ujãã p_uame caroaro jeto ãnajẽ cãticõã ninucũña tocãnacã rãm_ua. Roro majũ tunu caátirotiecorãrẽ bairo tuanemoeticõãña.

2 Y_u Pablo, m_ujãã y_u caĩquetib_uj_uriijere caroaro jĩcãrõ tãni majũ tũgopeoya: Judío majã na caátinucũrĩ wãme, na rupau macããjẽ yisetarique ñnierẽ m_ujãã cãã m_ujãã caátianiganucũata, dope bairo Jesucristo m_ujããrẽ cã canetõõrĩqũẽ wapa

maniña. ³ M̄jããrẽ ñinemopã tunu: Ni jĩcãũ ùcũ m̄jãã mena macããcũ cũ rupau macããjẽ yisetarique ùnierẽ cũ caátĩaniganucũata, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũerẽ carotiecou majũ tuacõãgumi. ⁴ M̄jãã, roticũrĩqũerẽ m̄jãã caátie jũgori canetõgatũgoñanucũrã, Jesucristo p̄amerẽ cũ tũgõusajãnarã m̄jãã átiya. Bairo caãna ãnirĩ, Dios m̄jããrẽ cũ camairĩjẽrẽ, m̄jããrẽ cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena majũ tuarã m̄jãã baiya. ⁵ Jãã, tiere caĩroaena p̄amea Espĩritu Santo jũgori, bairi tunu Jesucristo mena jãã catũgoñatutuacõãnie jũgori jãã carorije wapare canetõecoparã majũ jãã tuacõãña. ⁶ Bairi Jesucristo mena marĩ caãmata, yisetarotirique ùnie, o yisetarotietaje cũã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije roque caãnimajũrĩjẽ niña. Bairo cũ mena marĩ catũgoñatutuarije mena caroaro camasãrẽ na marĩ maimasĩgarã.

⁷ M̄jãã, Galacia yepa macããna, caroaro majũ Jesucristore cũ m̄jãã tũgõusa jũgomiwũ. ¿Noa m̄jããrẽ cariape quetire m̄jãã tũgõusa jãnao joroque na áti? ⁸ Dios mee tore bairo m̄jãã jãnao joroque ásupi. Cũ p̄ame m̄jããrẽ cabesericũ majũ roque niñami. ⁹ Bairi merẽ jĩcã wãme ãrĩqũerẽ ãrĩcãrõ p̄amata, m̄jãã masĩña: “Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacũãrẽ, pan qũẽnorĩcã b̄r̄n̄are petirop̄ jesapeticoaya.” Torea bairo roro ricaati quetib̄jurique jĩcã wãmeacãrẽ m̄jãã catũgõusaata, cabero capee majũ m̄jãã tũgõusagarã carorije macããjẽrẽ. ¹⁰ Marĩ Quetiupau p̄ame ricaati wãme, roro m̄jãã catũgoña ãniamiatacũãrẽ, caroa wãmerẽ

mujãã átiãnio joroque mujãã átigumi tunu. Bairo mujãã cã caátipeere tũgoñarĩ, yu ruame cariapea marĩ Quetiupau mena yu tũgoña tutuacõãña. Bairua, Dios, roro mujãã átiãnio joroque caátiecorotinuçũrãrẽ popiye na baio joroque na átigumi. Ni ùcũ cã caãmata cãrẽ, jĩcãrõ tãnia popiye na baio joroque na átigumi.

11 Mai, apeyera tunu yu yarã, jĩcããrã ricaati caquetibujũñesẽãnuçũrã atore bairo ñi buşunucũñama: “Pablo cãã camasã judío majã caãmerãrẽ, ‘Mujãã cãã judío majã na caátinuçũrõrẽ bairo mujãã rupa macããjẽrẽ yisetarotiya,’ na ï quetibujũ átiyami,” ñi buşunucũñama. Bairo yu cãã narẽ bairo yu caátitotirije caãmata, roro majũ yure teeri, popiye yu baio joroque yu áperibujorãma. Bairãrua, popiye yu baio joroque yu átinucũñama, “Jesuçristo yuçuãĩru cã cariarique jũgori mena jeto marĩ netõmasĩña,” yu caĩquetibujũrije jũgori.

12 Bairo mujããrẽ roro pajũgoro mujãã rupa macããjẽrẽ buçtioro cayisetarotiganuçũrĩ majã, na ruame roque na majũã na rupa macããjẽrẽ na yisejure recõãto, ãtame!

13 Mujãã, yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, caroaro caãniparã, roticũrĩquẽrẽ carotiecoetiparã, cã cabesericarã majũ mujãã ãniña. Bairi caroa macããjẽ jetore caátĩãniparã mujãã ãniña. Bairo roticũrĩquẽrẽ carotiecoena cã cacũrĩcãrã nimirãcũã, “Marĩ caboro marĩ rupa mena carorijere marĩ átimasĩña,” di ruuũ ùno ï tũgoñaeticõãña. “Tie carorije macããjẽrẽ na átiãmarõ,” ï mee, tore bairo mujãã cũñupĩ Dios. Caroa ruame roquere átiri, jĩcãrõ tũni mujãã caãmeomai ãnierẽ boũ, tore bairo mujãã cũñupĩ.

14 Bairi roticũrĩqũẽ pame atore bairo caĩrĩjẽ mena neñojori jĩcã riseroa yua quetibũjũya: “Mũjãã majũ rupaũre mũjãã camairõrẽã bairo aperã camasã cũãrẽ na maiña.” 15 Bairo cũ cacũrĩqũẽ caãno jũgori, roro ãmeo ññateeticõãña. ãmeo asiari ãmeo tutiepeeticõãña. Masacatiya. Jĩcã majãrẽ bairo mũjãã caãnajẽ cutie to petio joroque mũjãã átire.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

16 Bairi mũjããrẽ ñña: Espiritu Santo mũjããrẽ cũ cajũgoãnorẽ bairo jĩcãrõ tũni caroaro átĩãnicõãnucũña. Carorije mũjãã rupaũ caborore bairo mũjãã caátĩãniga nucũrĩjẽrẽ átĩãmerĩcõãña. 17 Mai, carorije marĩ rupaũ caborore bairo marĩ caátĩgatũgoñanucũrĩjẽ pame Espiritu Santore cateerãrẽ bairo átaje ñña. Torecũ, Espiritu Santo cũã, carorije macããjẽrẽ marĩ rupaũ caborore bairo marĩ caápata, ññajesoetiyami. Tere caboecũ ññami. Bairi ati rupaũpame carorije tũgoñarĩqũẽ caãno jũgori pũgatuapũ caãmeoterãrẽ bairo marĩ ãnajẽ cuticõãña. Bairi mũjãã pame carorijere mũjãã átĩãnijãnamasĩtĩña. 18 Bairãpũ Espiritu Santo mũjããrẽ cũ cajũgoãnigarijere mũjãã caẽñotaeticõãta, caroaro mũjãã átĩãnimasĩgarã. Roticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ bairo mũjãã baietigarã yua.

19 Carorijere na rupaũ mena na caátĩgatũgoñanucũrĩjẽrẽ bairo roro caátĩnucũrã na caátie nipetirore caroaro marĩ masĩpeticõãña. Na pame atie ñnie carorijere átĩnucũñama: Roro carõmio mena átiepepairiquere, carorije macããjẽrẽ átĩpairique, cawãmarã jeto ãna roro ãmeo átĩãnajẽ cutaje cũãrẽ átĩãninucũñama. 20 Tunu

bairoa camasã na caweericarãrẽ ãroarique, wãĩ yeri pũna jũgori rori wãme átimasĩrĩqũẽ cũãrẽ átiãninucũñama. Tunu bairoa ãmeo teerique, ãmeo ãñapesucutaje cũãrẽ di rãmũ ãno jãnagaetinuucũñama. Caroaro jĩcãrõ tãni ãnimasĩgaetinuucũñama. Tunu bairoa roro majũ caasiañurã ninucũñama. Jĩcã poa, ape poa macããna mena ãmeo asiari roro majũ ãmeo tutinuucũñama. Bairo ána, ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽrẽ átiganucũñama. ²¹ Tunu bairoa aperã na cacũgorijere bũtioro ãñagaripeanuucũñama. Tunu bairoa eti cũmupainucũñama. Tunu bose rãmũ qũẽnorãcũã, nũcũbũgorique mano ãgaracari roro majũ baimecũnucũñama. Tore bairo átaje capee wãme majũ átiãninucũñama. Bairi cajũgoyepũ mũjããrẽ yũ caĩquetibũjũricarorea bairo ãme cũãrẽ mũjãã ãnimoña tunu: Tore bairo roro caátipairã petoaca ãno cũãrẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaure etaetigarãma.

²² Mai, Espĩritu Santo pũame roque marĩ caãmeomairĩjẽrẽ, ãseanirĩqũẽ mena yerijõrõ ãnajẽ cutaje cũãrẽ cajou majũ niñami. Tunu bairoa popiye baimirãcũã, caroaro yerijõrõ ãnajẽ cutajere, camasãrẽ caroaro jũátinemorĩqũẽrẽ, caroaro cariape camasã mena átiãnajẽ cũãrẽ cajou niñami. ²³ Tunu bairoa aperã camasãrẽ baibotioena caroaro jĩcãrõ tãni ãnajẽrẽ, marĩ rupaũ roro marĩ caátiga tũgoñanucũrĩjẽrẽ ãnotajĩátimasĩrĩqũẽ cũãrẽ marĩ jomasĩñami Espĩritu Santo. Bairo Espĩritu Santo marĩ cũ cajorije mena jĩcãrõ tãni marĩ caátiamata, ni ãcũ, “Moisės ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ áperiyama,” marĩ ã masĩẽtĩñami.

²⁴ Bairi merẽ Jesucristo yarã caãna pũame

Jesucristo yucpãĩpũ cũ cariarique jũgori roro ati rupã mena tocãnacã wãme roro na caátiga tũgoñanucũĩjẽrẽ canetõecoricarã majũ niñama. ²⁵ Bairi Espiritu Santo marĩ mena cũ caãmata, marĩ cũ cajũgoãnigarijere bairo jĩcãrõ tũni caáticõã ninucũparã marĩ ãniña.

²⁶ Bairo caãna ãnirĩ, cabaibotiorãrẽ bairo marĩ ãmerĩgarã. Tunu bairoa ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽ cutajere marĩ átiãmerĩgarã. Tunu bairo aperã yayere ññaugaripeari na marĩ ññateetigarã.

6

Ayúdense unos a otros

¹ Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caãna, mũjããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ mũjãã mena macããcũ carorije macããjẽrẽ cũ caátinucũata, tutuaro mena cariape cũ quetibũyua. Mũjãã pũame Jesucristo mena catũgoñatutuarã majũ ãnirĩ caroaro cũ juátinemoña, roro cũ catãmũonemoetiparore bairo ãrã. Bairãpũa, caroaro cũ tũgoñamairĩ, nũcũbũgorique mena cũ mũjãã beyogarã. Bairo cũ ùnarẽ na beyorã, tocãnacãũpũa caroaro mũjãã tũgoñamasacatiwa, roro wãtĩrẽ marĩ ãtoecore, ãrã. ² Bairi mũjãã pũame tocãnacãũpũa ãmeo juátinemorĩ, roro mũjãã caátianinucũĩjẽrẽ netõnũcãcõãnucũña. Tore bairo ána, Cristo cũ caátitoticũĩcãrõrẽ bairo átipeyorã mũjãã átigarã yua. ³ Tunu apeyera, ni jĩcãũ ùcũ cabũgoro macããcũ nimicũã, “Yũa, caãnimajũũ yũ ãniña. Na caquetibũjũrijere yũ boetiya,” caĩbotiopai cũ yaye wapa caãnipeere cũ majũã ãtoũ átiyami. ⁴ Bairi mũjãã pũame roque tocãnacãũpũa caroaro

ĩñabesecõñaña m̃jãã majũã nipetiri wãme m̃jãã caátĩāninucũrĩjẽrẽ. Tore bairo caroaro m̃jãã majũã m̃jãã caátiere m̃jãã caĩñabesemasĩata, caroaro m̃jãã tũgoña useanigarã. Bairop̃ua, tore bairo m̃jãã catũgoña useanirĩjẽ p̃uame Dios mena caroaro m̃jãã caátĩānie to ãmarõ. Aperã na cabairijere ĩñacõñarĩ m̃jãã p̃uame, “Aperã netõrõ caroaro caátĩāna jãã ãniña,” ĩrĩ, m̃jãã causeanirĩjẽ roque cañuetie niña. ⁵ Ni jĩcãũ ũcũ Dios caroa cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõāninucũũ maami. Bairi tocãnacãũp̃ua marĩ majũã roro marĩ caátĩāninucũrĩjẽrẽ canetõnucãcõãparã marĩ ãniña.

⁶ Torec̃u, ni jĩcãũ ũcũ Dios yaye caroa queti aperã na caquetibujarijere catũgonucũũ cũ caāmata, cãrẽ cabuerã cũãrẽ nipetiri wãme cũ cacũgorije mena cũ juátinemoáto. Ñubueri majã nipetiro na juátinemoáto caquetibujari majãrẽ na yaye na cacũgorije mena.

⁷ Bairi apeyera, ni jĩcãũ ũcũ Diore roro cũ caĩboyeti epepee maniña. Bairi m̃jãã cũã m̃jãã majũ rupaure ĩtoepeeticõãña. Atiere tũgoñañijate: Camasã jĩcã wãme otere na caoteata, cabero cabũtiro carĩcare jegarã otenucũñama.

⁸ Torea bairo ni jĩcãũ ũcũ cũ rupaũ caborore bairo rorije caátijũgoric̃u, carori wãme cũ caáticõãmata, caberop̃u cũãrẽ carorije jũgori cayasipaũ majũ tuacõãg̃umi. Bair̃ua, apei p̃uame roque Espĩritu Santo cũ caborore bairo caroa wãme caáticõãjũgoric̃u, cũ caborore bairo jeto cũ caáticõāninucũata, cabero yeri capetietie majũrẽ cacũgoripaũ tuacõãg̃umi yua. ⁹ Tore bairo cabairo jũgori, marĩ p̃uame caroa macããjẽ átĩānajẽrẽ

caátianijutietiparã marĩ ãniña. Tore bairo jeto caroa macããjêrê marĩ caáticõãninucũata, ti yũtea caetaro caroare marĩ cãgogarã. ¹⁰ Bairi marĩ caátimasĩrõ cãrõ nipetiro camasãrê caroaro na marĩ juátigarã. Tore bairo netõjãñurõ marĩ caátimasĩpee niña marĩ yarã Dios mena catãgoñatutuanucũrã roquere.

Advertencias y saludos finales

¹¹ ¡Iñãñijate mũjãã cũã! Atie catũsarijere capaca woarique mena yũ majũpũa mũjãã woatujou yũ átiya, caroaro mũjãã catãgouũsaparore bairo ã.

¹² To caãna, caĩtopairã, mũjããrê bũtioro mũjãã rupaũ macããjêrê cayiserotiganucũrã pũame na majũã caroaro tuagarã, tore bairo átirotiga nucũñama. Na yarã, na quetiuparã, Jesucristo yucũpãĩpũ cũ cariarique quetire na caquetibũjũata, “Roro popiye marĩ átirema,” ãrã jeto, tore bairo mũjããrê átirotiganucũñama. Na quetiuparã narê na caĩroapeere borã, tore bairo jeto átirotiganucũñama. ¹³ Tore bairo caĩquetibũjarã, na rupaũ macããjêrê cayisetarotiricarã caãna nimirãcũã, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũêrê átipeyoetinucũñama. Bairo caáperã nimirãcũã, mũjãã pũamerê bũtioro mũjãã rupaũ macããjêrê mũjãã yisetarotiganucũñama. Bairo mũjããrê tutuaro mena mũjãã rupaũre na caátirotirique mena jũgori canetõñũcãmasĩrĩ majãrê bairo tãgoñanucũñama. Bairo rupaũpũ cãmicũtaje na caátirotirije cawapa manierê bairo caãnimiatacũãrê, tore bairo tãgoñanucũñama. ¹⁴ Bairo na cabaimiatacũãrê, yũ pũame yũ caátie mena canetõñũcãmasĩ majũrê bairo

yɯ ãnitũgoñaẽtĩña. “Jesucristo yucɯpãĩɯ cũ cariarique queti roque caroa caãnimajũrĩjẽ niña,” ãrĩ butiuro yɯ quetibɯjunucũña. Yɯ pɯame Jesucristo yucɯpãĩɯ cũ cariarique jũgori ati ɯmɯrecóopɯre roro yɯ caátiere canetõrĩcũ yɯ ãniña. Bairi ati ɯmɯrecóo macããna na cabonetõnucũrĩjẽ cããrẽ yɯ átinemoẽtĩña yua. Tiere merẽ yɯ jãnacõãwã. ¹⁵ Bairi marĩ rupaɯ macããtõrẽ cayisericɯ, o cayise ecoetacɯ marĩ caãmata cããrẽ, ñe ũnie wapa maniña. Dios cũ caborore bairo cawãma yeri tũgoñarĩqũẽ mena marĩ cabuianemorĩqũẽ roque cariapea caãnimajũrĩjẽ niña. ¹⁶ Bairi mɯjãã nipetiro yɯ caátirotirijere catũgousarã caroaro yeri jõrõ ãnajẽcusa. Marĩ Pacɯ Dios caroaro cũ caĩñamaimasĩrĩjẽ mena ãnajẽcusa. Tore bairo jeto ãnajẽcusa mɯjãã nipetiro cariapea Dios ya poa macããna caãna, cũ caborore bairo yua.

¹⁷ Bairo atiere yɯ caquetibɯjɯro bero, ato jũgoyere ni jĩcãũ ũcũ roro popiye yɯ cũ bairique yeoeticõãto. Bairi merẽ yɯ cabairijere masĩñama camasã. Roro popiye yɯ baio joroque yɯ na caátaje jũgori capee majũ yɯ rupaɯre yɯ cãmii cutiya. Tiere ãñarĩ, camasã cariapea Jesucristo yaɯ, cũ paabojari majõcɯ yɯ caãnierẽ masĩñama.

¹⁸ Yɯ yarã, yɯ bairãrẽ bairo caãna, Jesucristo marĩ Quetiupaɯ caroa yeri cutajere mɯjãã cũ jonemoáto, mɯjãã to Galacia yepa macããna nipe-tirore. Bairoa to baiáto.

Tocãrõã niña atie queti yɯ cawoaturije.

Dios Cũ Cauetibujũ Cũrĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd